

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl studiów od roku akademickiego: 2023-2024

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Analiza i interpretacja tekstów greckich
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Analysis and Interpretation of Greek Texts
Kierunek studiów	Filologia klasyczna
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	Stacjonarne
Dyscyplina	Literaturoznawstwo
Język wykładowy	Polski

Koordynator przedmiotu	Dr Katarzyna Kołakowska
------------------------	-------------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			4+4
konwersatorium			
ćwiczenia	60	I, II	
laboratorium			
warsztaty			
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	W1-Znajomość języka starogreckiego, wymagane ukończenie Tekstów greckich (I stopień) lub znajomość j starogreckiego na podobnym poziomie (fleksja i gramatyka) W2-Wykłady z literatury greckiej
-------------------	--

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 - Wnikliwa lektura nie tłumaczonych tekstów greckich zachowanych w wydaniach krytycznych oraz papyrusach lub wybranego dialogu Platona (w zależności od poziomu danego rocznika)
C2 - Nabycie kompetencji pozwalających na samodzielną lekturę tekstów o większym stopniu

trudności niż na studiach I stopnia
C3 - Wykorzystanie wiedzy zdobytej na studiach I stopnia z zakresu literatury greckiej, historii starożytnej Grecji, kultury i religii starożytnej Grecji, a także filozofii oraz pogłębianie jej w oparciu o zachowane teksty greckie.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

IV. Symb	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Student w stopniu zaawansowanym zna i rozumie starożytną historię Grecji i Rzymu, leksykę i gramatykę języków klasycznych.	K_W01
W_02	Student zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wybrane aspekty z zakresu literatury starożytnej.	K_W03
UMIĘJĘTNOŚCI		
U_01	Student potrafi samodzielnie czytać, tłumaczyć i analizować starożytne teksty greckie, rozpoznając struktury gramatyczne.	K_U03
U_02	Student potrafi dokonywać krytycznej analizy i interpretacji różnego rodzaju tekstów w zakresie filologii klasycznej oraz rozpoznaje wytwory antycznej kultury materialnej, posługując się nowoczesnymi osiągnięciami humanistyki.	K_U07
U_03	Student potrafi tworzyć różnego rodzaju prace pisemne oraz ustne w języku rodzimym i obcym w zakresie filologii klasycznej.	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		

V. Opis przedmiotu/ treści programowe

<p>Analiza i interpretacja tekstów greckich to zajęcia, podczas których studenci czytają wybrane dzieła literatury greckiej w języku oryginalnym, w szczególności dzieła przekazane tradycji w wydaniach krytycznych oraz zachowane na papirusach. Dzięki pogłębionej znajomości języka greckiego samodzielnie tłumaczą teksty oryginalne, dokonując analizy językowej i literackiej oraz ich interpretacji przy uwzględnieniu epoki literackiej, gatunku, sytuacji społeczno-politycznej oraz religijnej, w których powstawały.</p>
--

VI. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
WIEDZA			
W_01 W_02	Praca z tekstem	Kolokwium	Uzupełnione i sprawdzone kolokwium
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01 U_02 U_03	Analiza wybranego tekstu	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Uzupełnione i sprawdzone kolokwium

VII. Kryteria oceny, wagi...

Ocena niedostateczna

- (W) - Student nie dysponuje dostateczną wiedzą z zakresu fleksji, składni i leksyki języka greckiego.
 (U) - Student nie posiada wystarczającej praktycznej znajomości języka greckiego umożliwiającej mu czytanie oryginalnych tekstów greckich.
 (K) - Student na zajęciach prezentuje postawę bierną; nie wykazuje zainteresowania poznawaniem języka greckiego.

Ocena dostateczna

- (W) - Student dysponuje wystarczającą wiedzą z zakresu fleksji, składni i leksyki języka greckiego.
 (U) - Student posiada wystarczającą praktyczną znajomość języka greckiego, by z niewielką pomocą prowadzącego zajęcia czytać oryginalne teksty greckie o średnim stopniu trudności; radzi sobie z identyfikowaniem i tworzeniem form fleksyjnych i z analizą składniową mniej skomplikowanych zdań greckich.
 (K) - Student zachęcony przez prowadzącego zajęcia bierze udział w dyskusji nt. przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego tekstu; wykazuje chęć pogłębiania znajomości języka greckiego.

Ocena dobra

- (W) - Student wykazuje dobrą znajomość fleksji, leksyki i składni greckiej oraz dostrzega różnice strukturalne między greką a językiem polskim.
 (U) - Student ma dobrą praktyczną znajomość języka greckiego, pozwalającą mu na czytanie oryginalnych tekstów greckich o dość dużym stopniu trudności; dobrze radzi sobie z identyfikowaniem i tworzeniem form fleksyjnych i z analizą składniową zdań greckich; potrafi dokonać przekładu z uwzględnieniem różnic strukturalnych między językiem greckim a językiem polskim.
 (K) - Student chętnie uczestniczy w dyskusji nt. przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego

tekstu; dostrzega potrzebę porządkowania i pogłębiania swojej wiedzy i umiejętności.

Ocena bardzo dobra

(W) - Student dysponuje usystematyzowaną i ugruntowaną wiedzą z zakresu fleksji i składni greckiej; doskonale zdaje sobie sprawę z różnic strukturalnych między greką a językiem polskim; ma duży zasób słownictwa w języku greckim.

(U) - Student ma bardzo dobrą praktyczną znajomość języka greckiego, pozwalającą mu na czytanie oryginalnych tekstów greckich o dużym stopniu trudności; nie ma żadnych problemów z identyfikowaniem i tworzeniem form fleksyjnych i z dogłębną analizą składniową rozbudowanych zdań greckich; potrafi dokonać bardzo dobrego przekładu, doskonale rozumiejąc i oddając różnice strukturalne między językiem greckim a językiem polskim.

(K) - Student inicjuje merytoryczną dyskusję dotyczącą przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego tekstu; doskonale rozumie potrzebę porządkowania i pogłębiania swojej wiedzy i umiejętności.

VIII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	60
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	120

IX. Literatura

Literatura podstawowa
Starożytne dzieła ekonomiczno-polityczne, ze szczególnym uwzględnieniem traktatów ekonomicznych Ksenofonta; dzieła filozoficzne – dialogi Platona; twórczość historiograficzna grecka – Ksenofont, Herodot. Abramowiczówna Z. (red.), Słownik grecko-polski, t. I-IV, Warszawa 1958-1965. Auerbach M., Golias M., Rezler J., Gramatyka grecka, Warszawa 2000.
Literatura uzupełniająca
Wskazane podczas zajęć przez opiekuna naukowego.